

.....
(city & date)

.....
(name & surname/ imię i nazwisko)

.....
(job position/ stanowisko)

Dyrektor
Centrum Astronomicznego
im. M. Kopernika PAN

Zgodnie z §7 ust. 8 Regulaminu Zakładowego Funduszu Świadczeń Socjalnych zwracam się z prośbą o dofinansowanie wypoczynku urlopowego.

Niniejszym oświadczam, iż urlop wypoczynkowy wykorzystałem w terminie:
--

I hereby declare that I used the vacation leave within:

..... ,

a średni miesięczny dochód netto wraz z przysporzeniami na osobę w moim gospodarstwie domowym z ostatnich 3 miesięcy wynosi*:

and the average net monthly income per person in my household for the last 3 months is:

- <3.000 netto
- 3.000 – 5.000 netto
- 5.000 netto <

* proszę zaznaczyć jedną opcję; szczegóły wyliczania dochodu znajdują się na odwrocie/ mark one option please; details of calculating the income are on the other side of the paper

Osoby wchodzące w skład mojego gospodarstwa domowego:

Stopień pokrewieństwa (np. współmałżonek, dziecko, teść)	Wiek (w przypadku dzieci)

.....
(signature/ podpis)

Potwierdzam wykorzystanie urlopu wypoczynkowego w okresie

.....
(kadry)

Wyliczanie dochodu netto

1. Do sytuacji życiowej, rodzinnej i materialnej gospodarstwa domowego zalicza się **wszystkie dochody netto** podlegające i niepodlegające opodatkowaniu oraz przychody i przysporzenia **wszystkich członków gospodarstwa domowego** (również dzieci), w szczególności:
 - wynagrodzenie z tytułu zatrudnienia oraz na podstawie umów cywilnoprawnych jak np. umowa zlecenia i o dzieło, umów agencyjnych lub umów o pracę nakładczą,
 - dochody osiągnięte za granicą,
 - emerytury, renty, zasiłki (w tym: chorobowe, macierzyńskie, wychowawcze),
 - stypendia,
 - zasiłki przysługujące bezrobotnym,
 - dochody z dopłat dla rolników,
 - dochody z działalności gospodarczej,
 - dochody z najmu, dzierżawy,
 - otrzymywane alimenty, świadczenia z funduszu alimentacyjnego,
 - świadczenia wychowawcze (800+) i inne świadczenia o podobnym charakterze, np. RKO,
 - świadczenia rodzinne,
 - inne dochody i świadczenia nie wymienione wyżej.
2. Dochody i przysporzenia, o których mowa powyżej, należy pomniejszyć o kwoty alimentów wypłacanych na rzecz innych osób.
3. Od wykazanych dochodów i przysporzeń nie należy odejmować zobowiązań takich jak np.: spłata rat kredytu, pożyczki, składek członkowskich, dobrowolnego ubezpieczenia na życie, rat pożyczki z ZFŚS, wpłat na PPK itp.

Calculating Net Income

1. The life, family, and material situation of a household includes **all net income** subject to and exempt from taxation as well as income and gains **of all household members** (including children), particularly:
 - salary from employment and from civil law contracts such as service and work-for-hire contracts, agency contracts, or assignment contracts,
 - income earned abroad,
 - pensions, annuities, and allowances (including sickness, maternity, and parental leave allowances),
 - scholarships,
 - allowances for the unemployed,
 - income from subsidies for farmers,
 - income from business activities,
 - income from renting or leasing,
 - received child support, benefits from the maintenance fund,
 - child care benefits (800+) and other similar benefits such as RKO,
 - family benefits,
 - other income and benefits not listed above.
2. The income and gains mentioned above should be reduced by the amount of child support paid to other individuals.
3. The reported income and gains should not be reduced by obligations such as loan repayments, loan installments, membership dues, voluntary life insurance, installments on loans from ZFŚS, contributions to employee pension plans (PPK), etc.